

Ви благодариме за довербата што сте ни ја искажале со купување наш апарат. При употребата ви пожелуваме многу задоволство.

## **Апаратот е наменет само за употреба во домаќинство.**

Долниот дел е ладилник, наменет за чување свежи прехранбени производи на температура повисока од 0°C.

Горниот дел е замрзнувач, наменет за замрзнување свежи и долгорочно чување замрзнати прехранбени производи (до една година, зависно од видот на прехранбените производи).

<b>Важни предупредувања .....</b>	<b>106</b>
<b>Совети за штедење со електрична енергија кај апарати за ладење и замрзнување .....</b>	<b>107</b>
<b>Опис на апаратот .....</b>	<b>108</b>
<b>Наместување и приклучување .....</b>	<b>109</b>
<b>Промена на насоката за отворање на вратите .....</b>	<b>110</b>
<b>Управување со апарат .....</b>	<b>112</b>
<b>Препорачан распоред на прехранбените производи во апаратот .....</b>	<b>114</b>
<b>Чување прехранбени производи во ладилникот .....</b>	<b>115</b>
<b>Замрзнување и чување замрзнати прехранбени производи .....</b>	<b>116</b>
<b>Топење на мразот во апаратот .....</b>	<b>118</b>
<b>Чистење на апаратот .....</b>	<b>119</b>
<b>Отстранување пречки .....</b>	<b>120</b>
<b>Информации за буката на апаратот .....</b>	<b>121</b>

## Важни предупредувања

- Апаратот е изработен согласно со пропишаните безбедносни стандарди, а покрај тоа не препорачуваме без потребен надзор да би го употребувале лица со смалени физички, подвижни или ментални способности, односно лица на кои им недостасува искуство или знаење.
- Пред приклучување на апаратот потребно е внимателно да се прочитат упатствата за употреба, кои го опишуваат апаратот и неговата правилна и безбедна употреба. Приспособени се за различни типови/моделни апарати, затоа можат да бидат опишани исто така и дотерувања и опрема, кои вашиот апарат ги нема.
- Отстранете ја амбалажата, која е наменета за заштита на апаратот, односно поединечни делови за време на транспортот. На аглите од вратата се наместени дистанзери, кои ќе ги отстраните, на нивни места па ќе ги ставите приложените чепчиња.
- Пред приклучување кон електрична мрежа, апаратот да мирува во вертикална положба приближно 2 часа. На тој начин ќе ја смалите можноста за неправилно работење заради влијание на транспортот врз разладниот систем.
- Приклучувањето кон електрична мрежа и заземјувањето на апаратот мора да бидат изведени според важечките стандарди и прописи.
- Апаратот не смее да се употребува надвор и не смее да биде изложен на дожд.
- Апаратот задолжително да го исклучите од електричната мрежа (извадите го приклучниот кабел од приклучницата) пред чистење и заменување на сијалицата.
- Ако е приклучниот кабел оштетен, мора да го замени сервисер или стручно оспособено лице.
- Ако имате намера апаратот подолго време да не го употребувате, исклучите го апаратот со копчето и прекинете го доводот на електрична енергија кон апаратот. Испразните го апаратот, стопете го мразот во апаратот, исчистите го и оставите ја вратата подготвена.
- Во грижата за животната средина предадете отслужен апарат на овластени собирачи на истрошени апарати за домаќинство.
- За амбалирање користиме материјали лџубезни до животната средина, кои без опасност по животната средина можат повторно да се преработат, депонират или уништат.
- Дете да не се игра со апаратот.
- Етикетата со основни податоци за апаратот е во внатрешноста на апаратот. Во случај да залепената етикета не му одговара на вашиот јазик, замените ја со приложената.
- **Предупредување!** Отворите за проветрување на апаратот, односно вградниот елемент мора да бидат секогаш чисти и пропустливи.
- **Предупредување!** При топење на мразот да не користите механички помагала или други методи, освен оние што ги препорачува производителот.
- **Предупредување!** При наместување, чистење и отстранување на апаратот, внимавајте да не ја оштетите изолацијата, односно делови од разладниот систем. Со тоа ќе спречете и загадување

на животната средина.

- **Предупредување!** Не употребувајте електрични направи во внатрешноста на апаратот, освен оние што ги дозволува производителот на апаратот за ладење и замрзнување.

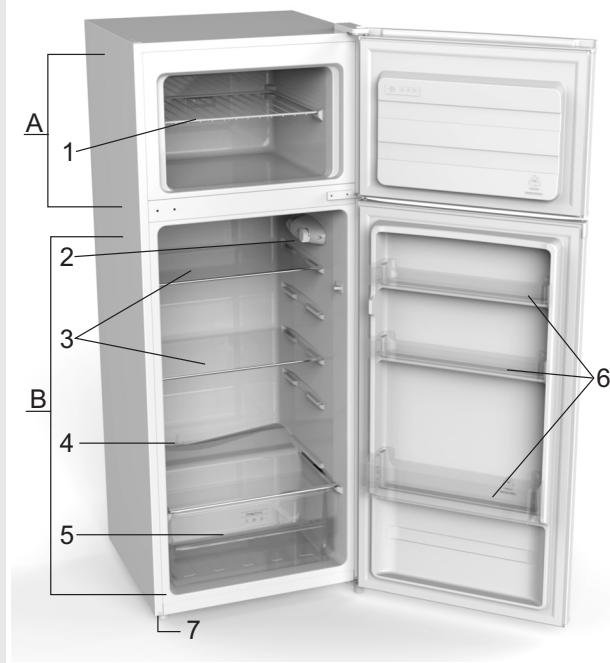
Овој апарат е означен според европскиот пропис 2002/96/E3 за електро и електронски апарати (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Прописот ја дава рамката за враќање и искористување на старите апарати, важечко ширум Европа.

## Совети за штедење со електрична енергија кај апарати за ладење и замрзнување

- Апаратот наместите го, како што е опишано во упатствата.
- Не отворајте ги вратите на апаратот почесто, отколку што е потребно.
- Одвреме-навреме проверувајте да не е пречена циркулацијата на воздухот зад апаратот.
- Кондензаторот на задната страница мора да биде секогаш чист (погледајте заглавие Чистење на апаратот).
- Оштетен или затнувач што пропушта што побрзо да го замените.
- Прехранбени продукти чувајте во затворени садови или соодветно амбалажирани.
- Пред да ги ставите прехранбените продукти оладите ги на собна температура.
- Замрзнати прехранбени продукти одмрзнувајте во просторот за ладење.
- Во замрзнувачот отстраните ги фиоките и вратичките, како што е опишано во упатствата, за да го искористите целиот волумен.
- Класичен замрзнувач ќе одмрзнете штом на ладените површини се набере приближно 3-5 тп сињак, односно мраз.
- Распоредот на полиците по просторот да биде рамномерен, прехранбените продукти па така ставени, да обезбедуваат непречен проток на воздух (земете го во обзир препорачаниот распоред на прехранбените продукти како што е опишано во упатствата).
- Кај апарати со вентилатор да не ги покриете вентилаторските процепи.

## Опис на апаратот



### **A Замрзнувач**

- 1 Полица

### **B Фрижидер**

- 2 Контролна табла
- 3 Полица (прилагодлива висина)
- 4 Одвод за одведување на вода
- 5 Сад/фиока за овошје и зеленчук
- 6 Полица на вратата од фрижидерот (можност за длабока и плитка полица)
- 7 Ногарки со прилагодлива висина

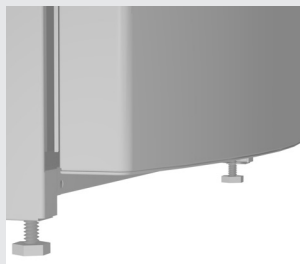
# Наместување и приклучување

## Избирање просторија

- Наместите го апаратот во сува и проветрувана просторија. Правилно работи при температури на околината, кои се дадени во табелата. Класата е наведена во етикетата со основни податоци за апаратот.

Класа	Температура
SN (субнормален)	од +10°C до +32°C
N (нормален)	од +16°C до +32°C
ST (суптропски)	од +16°C до +38°C
T (тропски)	од +16°C до +43°C

## Наместување на апаратот



При наместување на апаратот нека учествуваат најмалку две лица, со тоа се спречуваат повреди на лица и оштетувања на апаратот.

- Апаратот мора да стои водорамно и стабилно на доволно цврста подлога. На предната страна од апаратот има две дотерливи ножиња, со кои го израмнувате апаратот. На задната страна има тркалца, кои овозможуваат полесно наместување на апаратот (имаат само некои модели).
- Горниот елемент над апаратот мора да биде дигнат најмалку 5 cm, што овозможува доволно ладење на кондензаторот.
- Апаратот да не го изложувате на директни сончеви зраци и да не го наместувате во близина на извори на топлина. Доколку тоа не можете да го избегнете, вградите изолирна плоча.

## Приклучување на апаратот

- Приклучите го апаратот на електрична мрежа со приклучниот кабел. Сидната приклучница мора да има контакт за заземјување (безбедносна приклучница). Пропишаниот номинален напон и фреквенцијата се наведени на етикетата со основни податоци за апаратот.
- Приклучувањето кон електрична мрежа и заземјувањето на апаратот мора да бидат изведени според важечките стандарди и прописи. Апаратот издржува краткотрајни отстапувања на номиналниот напон, меѓутоа најмногу од -6% до+6%.

## Промена на насоката за отворање на вратите

**Потребни алати: Филипс одвртувач / Плочест одвртувач / Клуч за натакнување.**

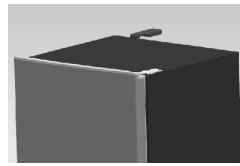
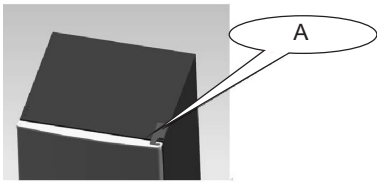
- 1) Отстранете го капакот на горната десна шарка (А).
- 2) Отстранете ги завртките (В) кои се прицврстени на горната шарка со крстач одвртувач.
- 3) Заменете ја горната шарка и граничникот за блокада на горната врата и клизното лежиште на вратата на другата страна.
  - а) Отстранете ја завртката со покривното чепче. Извадете ја подлошката, а потоа отстранете ги оските на другата страна и тука прицврстете ги.
  - б) Отстранете го граничникот за блокада на вратата.
  - в) Отстранете го другиот граничник за блокада на другата врата со одвртување на завртката монтирана на вратата.
- 4) Одвртете ги завртките кои се фиксирани на долната шарка (С) со крстач-одвртувач.  
**Напомена:** аголот на наклонот на фрижидерот е помал од 45°.
- 5) Заменете го клизното лежиште за долната врата и граничникот за блокада.
- 6) Заменете ја долната шарка на другата страна а потоа прицврстете ја со завртки.
- 7) Заменете ја средната шарка.
- 8) Подесете ја долната врата на правилната позиција и наместете ја средната шарка.
- 9) Заменете ја горната шарка.
- 10) Подесете ја вратата на соодветната позиција, наместете ја горната шарка и покривното чепче .
- 11) Наместете ги четирите капачиња за завртките и двете брави/шарки на соодветната позиција.

Осигурете се дека Апаратот не е вклучен и дека е празен.

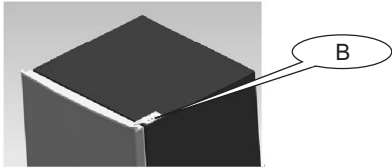
Прилагодете ги двете ногарки со прилагодлива висина до највисоката позиција.

Ви препорачуваме да побарате помош при замената.

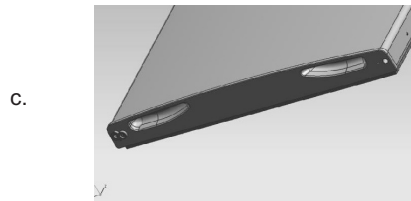
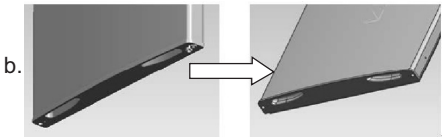
1.



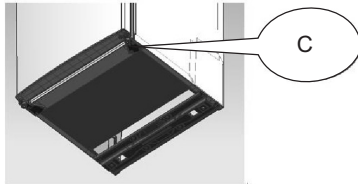
2.



3.



4.



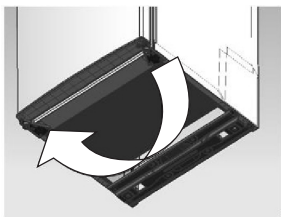
7.



5.



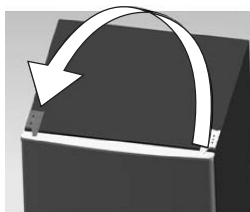
6.



8.

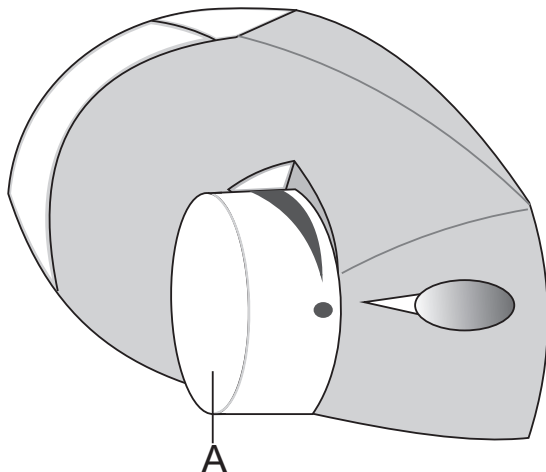


9.



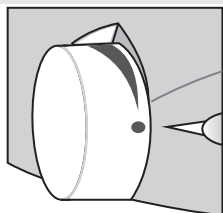
10.





**A** Копче за дотерување температура и вклучување/исклучување на апаратот

### Вклучување/ исклучување на апаратот

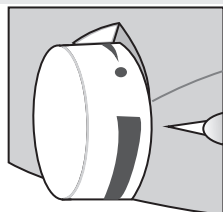
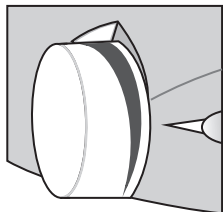


**Вклучување:** копчето **A** завртите го во насока на стрелката на часовникот.

**Исклучување:** копчето **A** завртите го назад, така да биде положбата на стрелката кај ознаката ● (внимание: апаратот е сè уште под електричен напон).



## Избирање температура во апаратот



- Сакана температура ќе дотерате со копчето А и тоа така да копчето го завртите во насока на стрелката на часовникот, значи в десно.
- Промена на температурата на околината влијае врз температурата во апаратот. На тоа соодветно приспособите го дотерувањето на копчето **А**. Положби кон **подебелиот дел од сигнацијата** значат пониска температура во апаратот (поладно), а положби кон **потанкиот дел од сигнацијата** повисока температура (потопло).
- Ако е температурата на околината, во која е наместен апаратот, пониска од 16°C, препорачуваме дотерување на копчето **А** на **најдебелиот дел од сигнацијата**.

# Препорачан распоред на прехранбените производи во апаратот

## Препорачан распоред на прехранбените производи во апаратот

### Пределите на ладилникот:

- **горен дел:** конзервирана храна, леб, вина, печиво...
- **среден дел:** млечни производи, веќе подготвени прехранбени производи, десерти, сокови, пива, готови зготвени прехранбени продукти...
- **долен дел:** месо, месни производи, деликатес...
- **сад за зеленчук:** свежо овошје, зеленчук, салати, коренест зеленчук, компир, кромид, лук, домати, тропско овошје, кисела зелка, репа...

### Пределите на вратата од ладилникот:









- **горен/среден предел на вратата:** јајца, путер, сирења...
- **долен предел на вратата:** пијалаци, лименки, шишиња...

### Пределите на замрзнувачот:

- замрзнување, чување замрзнати прехранбени производи (погледајте заглавие Замрзнување и чување замрзнати прехранбени производи).

# Чување прехранбени производи во ладилникот

## Важни предупредувања за чување прехранбени производи

-  **Правилна употреба на апаратот, соодветно амбалирање на прехранбени производи, одржување примерна температура и земање во обзир хигиената на прехранбените производи решавачки влијае врз квалитетот на чување прехранбени производи.**
-  **Земете ги во обзир роковите на траење на прехранбените производи, кои се означени на амбалажата од производот.**
-  **Прехранбените производи што ги чувате во ладилникот мора да бидат во затворени садови или соодветно амбалирани, за да не предаваат ниту примаат мирис и влага.**
-  **Во ладилникот да не чувате запаливи, испарливи и експлозивни материји.**
-  **Шишиња кои содржат многу алкохол, мора да бидат непропустливо затворени и во вертикална положба.**
-  **Некои органски раствори, етерични масла во кората на лимоните и портокалите, киселината во путерот и сл., при долготраен контакт со површините од пластика или затнувачот, можат да предизвикат оштетување и предвремено стареење.**
-  **Непријатна миризма не предупредува на нечистота на апаратот, односно расипана содржина (погледајте Чистење на апаратот).**
-  **Ако отпатувате за подолго време од дома, отстраните ги од ладилникот прехранбените производи кои брзо се расипуваат.**

## Внатрешна опрема на ладилникот

### Опремата е зависна од моделите.

- Полицата можете произволно да ја распоредувате по водилата во внатрешноста на ладилникот. Заштитена е од извлекување. Ако сакате да ја извадите од ладилникот, подигнете ја малку во предниот дел, ако е потребно навалите ја и извлечете ја. Прехранбени производи кои брзо се расипуваат чувајте на задниот дел од полицата, каде е најладно.
- Садот на дното од ладилникот под стаклената полица е наменет за чување овошје и зеленчук. Обезбедува влажност и помало исушување на прехранбените производи. Прехранбените производи мораат да бидат соодветно амбалажирани да не предаваат или примаат мирис и влага.
- Внатрешната страна од вратата на ладилникот е опремена со простори (полицы или сатчиња), кои се наменети за чување сирење, путер, јајца, јогурт и други помали пакетчиња, туби, конзерви и сл. Во долниот дел од вратата е простор за шишиња.


## Време за чување прехранбени производи

### Препорачливо време за чување во ладилникот

Прехранбен производ	Време
јајца, маринади, димено месо	до 10 дена
сирење	до 10 дена
коренест зеленчук	до 8 дена
путер	до 7 дена
десерти, овошје, готови јадења, сурово месо во парче	до 2 дена
риби, сурово мелено месо, морски плодови	до 1 ден

## Замрзнување и чување замрзнати прехранбени производи

### Постапка на замрзнување

 **Максималното количество свежи прехранбени производи кои можете одеднаш да ги ставите во апаратот е наведено на етикетата со основни податоци за апаратот. Ако е количеството поголемо, квалитетот на замрзнување е послаб, ќе се влоши и квалитетот на веќе замрзнатите прех. производи.**

- 24 часа пред замрзнување свежи прехранбени производи активирајте интензивно замрзнување:
  - завртите го копчето **A** кон најдебелиот дел на сигнацијата;

Свежите прехранбени производи да не ги допираат веќе замрзнатите пакетчиња!

- За замрзнување помали количества свежи прехранбени производи (1-2 kg), дотерување интензивно замрзнување не е потребно.
- По завршеното замрзнување завртите го кочето **A** назад на сакано дотерување.

## Важни предупредувања а замрзнување свежи прехранбени производи

- ⚠ Во замрзнувачот замрзнувајте само пре хранбени продукти, кои се за тоа примерни. Секогаш да бидат квалитетни и свежи.
- ⚠ Изберете за прехранбените продукти примерна амбалажа и правилно амбалирајте.
- ⚠ Амбалажата да не пропушта влага и воздух, за да не се исушат прехранбените производи и ги загубат витамините.
- ⚠ Амбалираните прехранбени продукти означите ги со податоци за видот, количеството и датумот на замрзнување.
- ⚠ Важно е прехранб. продукти што побрзо да замрзнат, затоа пакетчињата да бидат мали. Прехранбените продукти пред замрзнување да ги оладите.

## Чување индустриски замрзнати прехранбени производи

- При чување и употреба на замрзнати прехранбени продукти земете ги во обзир упатствата на производителот. На амбалажата се означени температурата и рокот за чување.
- Избирајте само прехранбени продукти со неоштетена амбалажа, чувани во замрзнувачи при температура  $-18^{\circ}\text{C}$  или пониска.
- Не купувајте со сињак обложени прехранб. продукти, бидејќи веќе биле повеќепати пододмрзнати и нивниот квалитет е послаб.
- При транспорт заштитете ги прехранб. продукти од одмрзнување. Дигањето на температурата го скратува времето за чување и го влошува нивниот квалитет.

## Време за чување замрзнати прехранбени производи

### Препорачливо време за чување во замрзнувачот

Прехранбен производ	Време
овошје, говедско	од 10 до 12 месеци
зеленчук, телешко, живина	од 8 до 10 месеци
дивеч	од 6 до 8 месеци
свинско	од 4 до 6 месеци
насечкано месо	4 месеци
леб, печиво, готови јадења, немрсна риба	3 месеци
дроб	2 месеци
димени колбаси, мрсна риба	1 месец

## Одмрзнување замрзнати прехранбени продукти

Со замрзнување прехранб. производи микроорганизмите не се уништуваат. По одмрзнување забрзано се активираат и брзо го расипуваат прехранбениот продукт. Затоа пододмрзнати, односно одмрзнати прехранбените производи што побрзо да ги потрошите.

Делумно одмрзнување ја смалува хранливата вредност на прехранбените производи, особено на овошјето и зеленчукот, како и на веќе приготвена храна.

# Топење на мразот во апаратот

## Автоматско топење на мразот во ладилникот

Мразот во ладилникот не треба да се топи, бидејќи мразот на задната страница од внатрешноста на ладилникот се топи автоматски.

Созданиот мраз ќе се стопи во време на мирување на компресорот. Капките ќе истечат низ отворот во задната страница на ладилникот, во сатчето над компресорот, каде ќе испарат.

Во случај да на задната страница од внатрешноста на ладилникот се набере прекумерен слој мраз (3-5 mm), исклучите го апаратот и мразот стопете го рачно.

## Топење на мразот во замрзнувачот

- Мразот во замрзнувачот го топите кога ќе се набере на страниците приближно 3-5 mm сињак, односно мраз.
- 24 часа пред топењето на мразот завртите го копчето **A** кон најдебелиот дел на сигнацијата.

По ова време извадите ги замрзнатите прехранбените продукти од замрзнувачот и заштитите ги да не пододмрзнат.

- Исклучите го апаратот - завртите го копчето на термостатот **A** во положба ● и извадите го приклучниот кабел од приклучницата.
- Вратата оставите ја отворена толку време, да сињакот, односно мразот лесно го отстраните од површините. Притоа помагајте си на пример со пластична стругалка, меѓутоа внимавајте да не ги оштетите внатрешните површини на замрзнувачот. Сињакот, односно мразот со крпа отстраните го од замрзнувачот уште пред да се стопи.
- Да не го топите мразот во апаратот со електрични направи (фен за коса и сл.).
- При топење на мразот не употребувајте спрејеви за топење мраз, бидејќи можат да ги раствораат пластичните делови, односно се штетни по здравјето.
- Исчистите ја и исушите внатрешноста на апаратот (погледајте заглавие Чистење на апаратот).
- Пред да ги ставите прехранбените продукти во замрзнувачот, вклучите го апаратот, завртите го копчето **A** назад на сакано дотерување.

## Чистење на апаратот

**Пред чистење исклучите го апаратот од електричата мрежа** - завртите го копчетона термостатот **A** во положба ● и извадите го приклучниот кабел од приклучницата.

- За чистење на сите површини употребувајте **мека крпа**. Средства за чистење кои содржат **абразивни средства, киселини или растворувачи, не се примерни**, бидејќи ја оштетуваат површината!

**Надворешноста** на апаратот исчистите ја со вода, односно благ раствор на сапуница.

Лакирани и алуминиумски површини можете да чистите со млачна вода во која сте додале благо средство за чистење. Дозволена е употреба на средства за чистење кои содржат малку алкохол (на пр. средства за чистење стакло).

За пластични материјали употреба на средства за чистење кои содржат алкохол не е дозволена.

**Внатрешноста** на апаратот исчистите ја со млачна вода, во која ќе додадете малку **оцет**.

- Облоги од сињак, односно мраз, дебели 3-5 mm, ја зголемуваат потрошувачката на електрична енергија, затоа редовно да ги отстранувате. Не употребувајте остри предмети, растворувачи и спрејеви.
- Под плочата за ладење, која ја лади внатрешноста на ладилникот, има жлеб и отвор, каде тече стопената вода. Жлебот и отворот не смеат да бидат затнати, затоа повеќепати прегледајте ги, и, спрема потреба, исчистите ги (на пр. со пластична сламка).
- По чистење вклучите го апаратот и ставите ги прехранбените продукти.



## Отстранување пречки

Проблем:	Причина или решение :
Фрижидерот не работи:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Главниот кабел за напојување не е вклучен.</li> <li>• Термостатот е подесен на позиција OFF.</li> </ul>
Светлото не работи:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Главниот кабел за напојување не е вклучен.</li> <li>• Осигурувачот можеби паднал.</li> <li>• Сијаличката е разлабавена.</li> <li>• Сијаличката е прегорена.</li> </ul>
Храната во ладилникот замрзнува:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Термостатот е подесен на прениска температура.</li> <li>• Поставеноста на складираната храна го допира изворот на напојување на фрижидерот на задната страна.</li> </ul>
Храната во ладилникот не е доволно ладна:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вентилите за воздух се блокирани . Ова спречува движење на ладниот воздух.</li> <li>• Вратата се отвора пречесто или не е затворена правилно.</li> <li>• Голема количина на храна е складирана во фрижидерот или во дел од фрижидерот.</li> <li>• Позицијата на термостатот е прилагодена премногу ниско.</li> </ul>
Растопен мраз тече од ладилникот надвор на подот:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Блокиран е отворот на одводот за вода.</li> <li>• Проверете го кондензаторот.</li> </ul>
Ладилникот прави нестандартна бучава:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ладилникот е нивелиран на подот.</li> <li>• Трупот на фрижидерот го допира ѕидот.</li> <li>• Садот за истекување на водата не е поставен соодветно.</li> </ul>
Прекумерно создавање мраз:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вентилите за воздух во фрижидерот се затнати.</li> <li>• Вратата се отвора често.</li> <li>• Просторијата е влажна.</li> <li>• Храната не е пакувана соодветно.</li> <li>• Контролата не е подесена правилно во однос на околните услови.</li> </ul>
Вратата не се затвора целосно:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Полиците не се на место.</li> <li>• Дихтунзите се нечисти.</li> <li>• Фрижидерот не е нивелиран.</li> </ul>

Ако горе наведените методи не се успешни, ве молиме неодложно контактирајте го одделот за услуги за одржување за помош .



Ладење во апарати за ладење и замрзнување овозможува разладен систем со компресор (кај некои апарати и вентилатор), тоа па предизвикува и одредена бука. Јачината на буката е зависна од наместувањето, правилната употреба и староста на апаратот.

- **По задвижување** на апаратот може да биде работењето на компресорот (шум на течност), односно преточување на разладната течност за време неговото работење погласно. Тоа не е знак за дефект и нема влијание врз векот на траење на апаратот. Со времето, со работење на апаратот гласноста на овие шумови се смалува.
- Понекогаш при работењето на апаратот се појавуваат исто така и **необични или појаки шумови**, кои за апаратот се невообичаени и најчесто се последица од непримерно наместување:
  - Апаратот мора да стои водорамно и стабилно на цврста подлога.
  - Не смее да го допира сидот или соседните елементи.
  - Проверите дали е внатрешната опрема на свое место, односно да не свекотат лименки, шишиња или други садови, бидејќи се допираат меѓу себе.

СИ ПРИДРЖУВАМЕ ПРАВО ДО ИЗМЕНИ, КОИ НЕ  
ВЛИЈААТ ВРЗ ФУНКЦИОНАЛНОСТА  
НА АПАРАТОТ.